

Elektrické spotřebiče připojené k vodovodní síti - Zabránění zpětnému sání a poruchám hadicových soustav

ČSN
EN 61770
ed. 2
36 1020

idt IEC 61770:2008

Electric appliances connected to the water mains –
Avoidance of backsiphonage and failure of hose-sets

Appareils électriques raccordés au réseau d'alimentation en eau –
Exigences pour éviter le retour d'eau par siphonnage et la défaillance des ensembles de
raccordement

Elektrische Geräte zum Anschluss an die Wasserversorgungsanlage –
Vermeidung von Rücksaugung und des Versagens von Schlauchsätzen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 61770:2009. Překlad byl zajištěn Úřadem pro
technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 61770:2009. It was translated by
Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2012-05-01 se nahrazuje ČSN EN 61770 (36 1020) z října 2000, která do uvedeného
data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání normy

Souběžně s touto normou se může do 2012-05-01 používat dosud platná ČSN EN 61770 (36 1020)
z října 2000, v souladu s předmluvou k EN 61770:2009.

Změny proti předchozím normám

Tato norma byla technicky aktualizována. Byly provedeny tyto zásadní změny (malé změny nejsou
uvedeny):

- jsou aktualizovány citované normativní dokumenty;
- některé poznámky byly převedeny do normativního textu (3.10, 5.2, 6.3, 7.2 a příloha A);
- byl specifikován typ lakového benzínu (9.3).

Informace o citovaných normativních dokumentech

IEC 60730-2-8 zavedena v ČSN EN 60730-2-8 (36 1960) Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely – Část 2-8: Zvláštní požadavky pro elektricky ovládané vodní ventily, včetně mechanických požadavků

Informativní údaje z IEC 61770:2008

Mezinárodní norma IEC 61770 byla připravena technickou komisí IEC TC 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Toto druhé vydání je technickou revizí a zrušuje a nahrazuje první vydání z roku 1998 včetně změn A1:2004 a A2:2006.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

FDIS
61/3647/FDIS

Zpráva o hlasování
61/3687/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Komise rozhodla, že obsah této publikace se nebude měnit až do konečného data vyznačeného na internetové adrese IEC „<http://webstore.iec.ch>“ v termínu příslušejícímu této publikaci. Po tomto datu bude publikace

- znovu potvrzena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním nebo
- změněna.

Souvisící předpisy

Směrnice Ministerstva zdravotnictví ČR č. 40/1976 Sb. Hygienické předpisy o hygienických požadavcích na stacionární stroje a technická zařízení, sv. 36, reg. v částce 20/1976 Sb.

Směrnice Ministerstva zdravotnictví ČR č. 72/1987 Sb. o hygienických požadavcích na zřizování a provoz zařízení společného stravování, sv. 64/1987 Sb. Hygienické předpisy.

Vyhláška č. 48/1982 Sb. Českého úřadu bezpečnosti práce ze dne 15. 4. 1982, kterou se stanoví základní požadavky k zajištění bezpečnosti práce a technických zařízení.

Vyhláška č. 409/2005 Sb. Ministerstva zdravotnictví ČR ze dne 30. 9. 2005 o hygienických požadavcích na výrobky přicházející do přímého styku s vodou a na úpravu vody.

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN Petr Voda, Hlinsko v Čechách, IČ 65706501 – NORMTEXT, Markéta Ratajová, IČ 41986831

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Eva Kralevičová

EVROPSKÁ NORMA EN 61770
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Květen 2009

ICS 91.140.60; 97.030 Nahrazuje EN 61770:1999 + A1:2004 + A2:2006

Elektrické spotřebiče připojené k vodovodní síti -
Zabránění zpětnému sání a poruchám hadicových soustav
(IEC 61770:2008)

Electric appliances connected to the water mains -
Avoidance of backsiphonage and failure of hose-sets
(IEC 61770:2008)

Appareils électriques raccordés au réseau d'alimentation en eau -
Exigences pour éviter
le retour d'eau par siphonnage et la défaillance
des ensembles de raccordement
(IEC 61770:2008)

Elektrische Geräte zum Anschluss
an die Wasserversorgungsanlage - Vermeidung
von Rücksaugung und des Versagens
von Schlauchsätzen
(IEC 61770:2008)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2009-04-22. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoli člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
Ústřední sekretariát: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2009 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.
Ref. č. EN 61770:2009 E

Předmluva

Text dokumentu 61/3647/FDIS, budoucího druhého vydání IEC 61770, vypracovaný technickou komisí IEC TC 61 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely byl předložen IEC-CENELEC k paralelnímu hlasování a byl schválen CENELEC jako EN 61770 dne 2009-04-22.

Tato evropská norma nahrazuje EN 61770:1999 + A1:2004 + A2:2006 + opravu ze srpna 2007.

Zásadní změny v EN 61770:2009 ve srovnání s EN 61770:1999 jsou (nepodstatné změny uvedeny nejsou):

- jsou aktualizovány citované normativní dokumenty;
- některé poznámky byly převedeny do normativního textu (3.10, 5.2, 6.3, 7.2 a příloha A);
- byl specifikován typ lakového benzínu (9.3).

Byla stanovena tato data:

• nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni
vydáním identické národní normy nebo vydáním
oznámení o schválení EN k přímému používání
jako normy národní

(dop) 2010-05-01

nejzazší datum zrušení národních norem,
které jsou s EN v rozporu

(dow) 2012-05-01

POZNÁMKA Slova v textu vytištěná **tučně** jsou definovaná v kapitole 3. Jestliže se definice týká přídavného jména, jsou přídavné jméno a připojené podstatné jméno také vytištěny tučně.

Přílohu ZA doplnil CENELEC.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 61770:2008 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Obsah

Strana

Předmluva 4

1 Rozsah platnosti 6

2 Citované normativní dokumenty 6

3 Termíny a definice 6

4 Všeobecné požadavky 7

5 Všeobecné podmínky pro zkoušky 8

6 Vzduchové mezery 9

7 Přerušovače trubky 9

8 Dynamická pojistka proti zpětnému toku 10

9 Hadicové soustavy 10

Příloha A (normativní) Zkouška zpětného sání 18

Příloha ZA (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a na jim příslušející evropské publikace 19

Obrázek 1 – Uspořádání pro stanovení "h" u přerušovačů trubky 13

Obrázek 2 – Uspořádání pro stanovení maximálních a kritických výšek hladiny vody u přerušovačů trubky 14

Obrázek 3 – Zkouška přehybem do smyčky 14

Obrázek 4 – Uspořádání pro ověření odolnosti hadicových soustav vůči pulzům 15

Obrázek 5 – Trn pro zkoušku spojovacích matic 15

Obrázek 6 – Trn pro ozónovou zkoušku hadicových soustav 15

Obrázek 7 – Trn pro zkoušku spojovacích matic 16

Obrázek 8 – Uspořádání pro zkoušku ohybem 16

Obrázek 9 – Detail pro použití ohybového momentu u spojovacích trubek 17

Obrázek 10 – Detail pro zkoušku spojovacích trubek nárazem 17

Tabulka 1 – Zkoušky použitelné pro různé typy hadic 10

1 Rozsah platnosti

Tato mezinárodní norma stanoví požadavky na spotřebiče pro domácí použití a podobné účely k zabránění zpětnému sání **nepitné vody** do vodovodní sítě. Dále stanoví požadavky na **hadicové soustavy** používané pro připojení takových spotřebičů do vodovodní sítě, v níž tlak vody nepřesahuje 1 MPa.

POZNÁMKA 1 Příklady podobných účelů jsou instalace spotřebičů v závodních kuchyních, restauracích, prádelnách a společných bytech.

POZNÁMKA 2 Tato norma neplatí pro

- spotřebiče používané pro suché čištění;
- spotřebiče pro lékařské účely;
- spotřebiče určené pro průmyslové účely;
- ohřívače vody, které jsou integrovanou součástí vodovodní sítě;
- chladiče vody, které jsou integrovanou součástí vodovodní sítě.

POZNÁMKA 3 Připojení spotřebičů do vodovodní sítě smí být dočasné nebo stálé.

POZNÁMKA 4 Odkaz na vodovodní síť platí i pro vodu dodávanou z nádrže nebo z podobného systému.

POZNÁMKA 5 V mnoha zemích platí požadavky týkající se ochrany před znečištěním pitné vody následkem kontaktu s nevhodnými materiály v místě před **zařízením na ochranu před zpětným sáním**.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.